

Porównanie tłumaczeń Psalmów 141:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Psalm Dawida. JAHWE, wezwałem Cię, pośpiesz do mnie! Usłysz mój głos, gdy do Ciebie wołam!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Psalm Dawida. JAHWE, proszę Cię, pośpiesz do mnie! Bądź czuły na mój głos, gdy do Ciebie wołam!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pieśń Dawida. JAHWE, wołam do ciebie, pospiesz ku mnie; wysłuchaj mego głosu, gdy wołam do ciebie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pieśń Dawidowa. Panie! wołam do ciebie, pośpiesz się do mnie: posłuchaj głosu mego, gdy wołam do ciebie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Psalm Dawidowi. JAHWE, wołałem do ciebie, wysłuchaj mię, posłuchaj głosu mego, gdy wołać będę ktobie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Psalm. Dawidowy. Do Ciebie wołam, Panie, pośpiesz mi [z pomocą]; usłysz głos mój, gdy wołam do Ciebie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Psalm Dawidowy. Panie, wzywam cię, pośpiesz mi z pomocą, Usłysz głos mój, gdy wołam do ciebie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Psalm Dawida. JAHWE, wzywam Cię, pośpiesz mi z pomocą, wysłuchaj mnie, gdy wołam do Ciebie!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Psalm Dawida. JAHWE, pospiesz mi na pomoc, gdy wołam do Ciebie! Usłysz głos mego błagania, kiedy Ciebie wzywam!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Psalm Dawida. Ciebie, Jahwe, wzywam, przybądź mi z pomocą, wysłuchaj mego głosu, gdy do Ciebie wołam.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Напоумлення Давида, коли він був у печері. Молитва.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pieśń Dawida. Wzywam Cię, WIEKUISTY, pospiesz do mnie; kiedy Cię wzywam słuchaj mojego głosu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE, ciebie wzywam. Racz pośpieszyć do mnie. Racz nadstawić ucha na mój głos, gdy do ciebie wołam.